



SoftSil™

Silicon Adhesive Patch

REF

Catalog No.

N745



Manufactured by
NEOTECH PRODUCTS LLC
28430 Witherspoon Parkway , Valencia, CA 91355, USA
1-800-966-0500 • neotechproducts.com



EMERGO EUROPE
Westervoortseidijk 60
6827 AT, Arnhem, The Netherlands



Medical Device





Made in USA

D493 Rev H 2025.03.31

adhesión.
NO USE ALCOHOL.
Paso 2 Retire del recubrimiento y aplique a la piel. Cambie de posición según sea necesario.
Nota: puede cortarse para adaptar el tamaño.
Paso 3 Sustituya SoftSil cada 2 días o según el protocolo hospitalario, el plazo más breve.
Sustituya de inmediato si se ve sucio.
PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS
No lo use para fijar dispositivos de mantenimiento de los signos vitales.
Interrumpa de inmediato si se presenta irritación en la piel.
SoftSil no se adherirá adecuadamente a piel o cabello húmedo. Los aceites y las lociones también afectarán en forma negativa la adhesión.
No use alcohol para limpiar la piel antes de la aplicación.
Solo para usar en un único paciente.
Unión Europea: MDR EU 2017/745
Qualquier incidente grave que tenga lugar en relación con este dispositivo deberá comunicarse a Neotech Products y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o paciente esté establecido.

Português
SoftSil™ Tira adesiva de silicone
INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
As tiras adesivas de silicone SoftSil servem para ser usadas como adesivo médico.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
1° Passo Limpe e seque a pele, de acordo com o protocolo hospitalar.
Nota: É importante assegurar que a pele esteja o mais limpa e seca possível. As SoftSil não aderem devidamente à pele ou cabelo húmidos. A presença de óleos e loções também afeta adversamente a aderência.
NÃO UTILIZE ÁLCOOL.
2° Passo Remova do invólucro e aplique na pele. Reposicione conforme necessário.
Nota: Podem ser cortadas à medida.
3° Passo Substitua as SoftSil a cada 2 dias ou segundo o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.
Substitua imediatamente se estiverem visivelmente sujas.
PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS
Não use para proteger dispositivos de suporte de vida.
Descontinue imediatamente a utilização em caso de irritação cutânea.
As SoftSil não aderem devidamente à pele ou cabelo húmidos. A presença de óleos e loções também afeta adversamente a aderência.
Não utilize álcool para limpar a pele, antes da aplicação.
Utilize apenas num único paciente.
União Europeia: MDR EU 2017/745
Qualquer acidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado à Neotech Products e à autoridade competente do Estado-membro onde se encontrem o utilizador e/ ou paciente.

Deutsch
SoftSil™ Silikon-Fixierpflaster
GEBRAUCHSHINWEIS
Das SoftSil Silikon-Fixierpflaster ist zur allgemeinen Verwendung als medizinisches Pflaster bestimmt.
GEBRAUCHSANWEISUNG
Schritt 1 Haut gemäß Krankenhausprotokoll reinigen und trocknen.
Hinweis: Es ist wichtig, dass die Haut so rein und trocken wie möglich ist. Auf feuchter oder behaarter Haut haftet SoftSil nicht einwandfrei. Auch Öle und Lotionen beeinträchtigen die Haftwirkung.
KEINEN ALKOHOL VERWENDEN.
Schritt 2 Von der Schutzschicht lösen und auf der Haut fixieren.
Nach Bedarf repositionieren.
Hinweis: Kann passend zugeschnitten werden.
Schritt 3 SoftSil gemäß Krankenhausprotokoll oder mindestens alle 2 Tage erneuern.
Bei sichtbarer Verunreinigung sofort erneuern.
VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN
Nicht zur Absicherung von lebenserhaltenden Geräten verwenden.
Bei Hautreizungen unverzüglich entfernen.
Auf feuchter oder behaarter Haut haftet SoftSil nicht einwandfrei.
Auch Öle und Lotionen beeinträchtigen die Haftwirkung.
Zur Reinigung der Haut vor der Anwendung keinen Alkohol verwenden.
Nur für den Einmalgebrauch.
Europäische Union: MDR EU 2017/745
Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Verbindung mit diesem Gerät aufgetreten ist, sollte Neotech Products und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Česky
SoftSil™ Silikonová lepicí náplast
INDIKACE PRO POUŽITÍ
Silikonová lepicí náplast SoftSil je určena k obecnému použití jako lékařský lepicí přípravek.
NÁVOD K POUŽITÍ
Krok 1 Pokožku očistěte a osušte podle zavedených postupů nemocnice.
Poznámka: Je důležité, aby kůže byla co možná nejčistší a maximálně vysušená. Náplast SoftSil k vlhké kůži nebo chlupům dostatečně nepřilne. Oleje a tělová mléka mají také negativní vliv na přilnutí.
NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL.
Krok 2 Sejměte z ochranné vrstvy a přiložte na pokožku. Dle potřeby změňte umístění.
Poznámka: Lze ustříhnout na požadované rozměry.
Krok 3 Vyměňujte každé 2 dny nebo podle zavedených postupů nemocnice podle toho, co nastane dříve.
V případě viditelného znečištění vyměňte ihned.
UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ
Nepoužívejte pro zajištění zařízení k udržení životních funkcí.
Pokud dojde k podráždění pokožky, ihned ukončete aplikaci.
Náplast SoftSil k vlhké kůži nebo chlupům dostatečně nepřilne. Oleje a tělová mléka mají také negativní vliv na přilnutí.
Pro očištění pokožky před aplikací nepoužívejte alkohol.
K použití pouze u jednoho pacienta.
Evropská Unie: MDR EU 2017/745
Jakýkoli závažný incident, ke kterému dojde v souvislosti s tímto zařízením, musí být nahlášen společnosti Neotech Products a kompetentnímu úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/ nebo pacient trvalé bydliště.

Polski
SoftSil™ Silikonowe plastry przyklepne
ZASTOSOWANIE
Silikonowe plastry przyklepne SoftSil przeznaczone są do zastosowań medycznych.
ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Krok 1 Oczyszć i osusz skórę zgodnie z procedurami szpitalnymi.
Uwaga: Należy jak najdokładniej oczyścić i osuszyć skórę. Na wilgotnej lub owłosionej skórze plastry SoftSil nie zostaną prawidłowo zamocowane. Oleje i płyny kosmetyczne również utrudniają prawidłowe mocowanie plasterów.
NIE WOLNO UŻYWAĆ ALKOHOLU.
Krok 2 Usuń warstwę ochronną i umieść plaster na skórze. Zmień położenie plastra, jeżeli jest to konieczne.
Uwaga: Plastry można przycinać do wymaganych wymiarów.
Krok 3 Wymieniaj plaster SoftSil na nowy co 2 dni lub częściej, zależnie od procedur szpitalnych.
W przypadku zanieczyszczenia należy natychmiast wymienić

produkt na nowy.
PRZESTROGI I OSTRZEŻENIA
Produkt nie jest przeznaczony do mocowania wyposażenia używanego na oddziałach intensywnej opieki medycznej. W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry należy zrezygnować z używania produktu.
Na wilgotnej lub owłosionej skórze plastry SoftSil nie zostaną prawidłowo zamocowane. Oleje i płyny kosmetyczne również utrudniają prawidłowe mocowanie plasterów.
Nie wolno oczyścić skóry alkoholem przed przymocowaniem plasterów.
Produkt jest przeznaczony do użytku tylko dla pojedynczego pacjenta.
Unia Europejska: MDR EU 2017/745
Kazdy powazny incydent zwiazany z tym wyrobem nalezy zglosic polce Neotech Products i wlasciwemu organowi panstwa czlonkowskiego, w ktorym uzytkownik lub pacjent maja miejsce zamieszkania.

Svenska
SoftSil™ Självhäftande silikonförband
INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING
SoftSil självhäftande silikonförband är avsedda för att fästa medicinska produkter på huden.
ANVÄNDARINSTRUKTIONER
Steg 1 Rengör och torka huden enligt gällande riktlinjer på sjukhuset.
Obs! Det är viktigt att huden är så ren och torr som möjligt. SoftSil fäster inte ordentligt på fuktig hud eller hår. Även oljor och krämer motverkar vidhäftningen.
ANVÄND INTE SPRIT.
Steg 2 Avlägsna skyddspappret och applicera förbandet på huden. Placera om vid behov.
Obs! Kan klippas till önskad längd.
Steg 3 Byt SoftSil var 2:e dag eller enligt riktlinjerna på sjukhuset, vilket som infaller först.
Byt ut omedelbart vid tecken på nedsmutsning.
VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHET
Använd inte för att fästa livsuppehållande enheter. Avlägsna genast om hudirritation uppstår.
SoftSil fäster inte ordentligt på fuktig hud eller hår. Även oljor och krämer motverkar vidhäftningen.
Använd inte sprit till att rengöra huden innan förbandet appliceras. Endast avsedd för användning till en patient.
Europeiska unionen: MDR EU 2017/745
Allvarliga händelser som inträffar i samband med denna enhet bör rapporteras till Neotech Products och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten bor.

Suomi
SoftSil™ Silikoniliimalappu
KÄYTTÖAIHEET
SoftSil-silikoniliimalappu on tarkoitettu yleiskäyttöön lääketieteellisenä liimasidoksena.
KÄYTTÖOHJEET
Vaihe 1 Puhdista ja kuivaa iho sairaalan protokollan mukaisesti. Huomautus: On tärkeää, että iho on mahdollisimman puhdas ja kuiva. SoftSil ei kiinnity kunnolla kosteaan ihoon tai hiuksiin/karvoihin. Myös öljyt ja voiteet heikentävät kiinnitystä.
ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIA.
Vaihe 2 Irrota kalvosta ja kiinnitä ihoon. Vaihda paikkaa tarvittaessa. Huomautus: Leikattavissa oikeaan kokoon.
Vaihe 3 Vaihda SoftSil 2 päivän välein tai sairaalan protokollan mukaisesti, sen mukaan, kumpi on aiemmin. Vaihda välittömästi, jos näkyvästi likaantunut.
HUOMIOT JA VAROITUKSET
Älä käytä elämää ylläpitävien laitteiden kiinnittämiseen. Lopeta käyttö välittömästi, jos ilmenee ihoärsytystä. SoftSil ei kiinnity kunnolla kosteaan ihoon tai hiuksiin/karvoihin. Myös öljyt ja voiteet heikentävät kiinnitystä.
Älä käytä alkoholia ihoon puhdistamiseen ennen kiinnitystä. Vain yhden potilaan käyttöön.
Euroopan unioni: Lääkinnällisistä laitteista annettu asetus (EU) 2017/745
Kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava Neotech Products -yhtiölle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on soittanut.

Latviešu
SoftSil™ Silikona plāksteris
LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS
SoftSil plāksteris ir paredzēts vispārējai lietošanai kā medicīniska līmlente.
LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
1. solis Notīriet un nosusiniet ādu tā, kā noteikts slimnīcas protokolā.
Piezīme. Ir svarīgi, lai āda būtu pēc iespējas tīrāka un sausāka. SoftSil pienācīgi nepielip pie mitras ādas vai matiem. Eļļas un losjoni arī ietekmē pielipšanu.
NELIETOT SPIRTU.
2. solis Nometiet no pamatnes un uzlieciet uz ādas. Novietojiet pēc nepieciešamības.
Piezīme. Var sagriezt nepieciešamajā izmērā.
3. solis Mainiet SoftSil reizi 2 dienās vai atbilstoši slimnīcas protokolam atkarībā no tā, kurš no šiem periodiem ir īsāks. Nekavējoties nomainiet, ja tas ir redzami netīrs.
PIESARDZĪBAS PASĀKUMI UN BRĪDINĀJUMI
Nelietojiet dzīvības uzturēšanas iekārtu fiksēšanai. Nekavējoties pārtrauciet lietošanu, ja rodas ādas kairinājums. SoftSil pienācīgi nepielip pie mitras ādas vai matiem. Eļļas un losjoni arī ietekmē pielipšanu.
Nelietojiet spirtu, lai pirms uzlikšanas notīrītu ādu. Lietošanai tikai vienam pacientam.
Eiropas Savienība: MIR ES 2017/745
Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas noticis saistībā ar šo ierīci, ir jāziņo Neotech Products un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs veic uzņēmējdarbību un/vai dzīvo pacients.

Български
SoftSil™ Силиконова лепенка
ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
Силиконовата лепенка SoftSil, предназначена за обща употреба като медицинска лепенка.
УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
1. Почистете и подсушете кожата според болничния протокол.
Забележка: Важно е кожата да е възможно най-чиста и най-суха. SoftSil няма да се залепи правилно за влажна кожа или коса. Масла и лосиони също ще попречат на залепването.
НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СПИРТ.
Стъпка 2 Отстранете от подложката и поставете върху кожата. Променете положението при необходимост
Забележка: Може да се реже по размер.
Стъпка 3 Сменяйте SoftSil на всеки 2 дни или според болничния протокол, което е по-скоро.
Сменете незабавно, ако е видимо замърсен.
ЗНАЦИ ЗА ВНИМАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Не използвайте за закрепване на животоподдържащи устройства.
Прекратете незабавно, ако се появи кожно дразнене.
SoftSil няма да се залепи правилно за влажна кожа или коса. Масла и лосиони също ще попречат на залепването.
Не използвайте спирт за почистване на кожата преди прилагане.
Само за употреба при един пациент.
Европейски съюз: MDR EC 2017/745
Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с това изделие, трябва да бъде докладван на Neotech Products и

κομπεντινιαν οργαν na δpρжавата членка, в която e установен потребителят и/или пациентът.

Hrvatski
SoftSil™ Silikonski flaster
INDIKACIJE ZA UPORABU
Silikonski flaster SoftSil namijenjen je općo uporabi kao medicinski ljepilo.
UPUTE ZA UPORABU
1. korak Očistite i osušite kožu prema bolničkom protokolu.
Napomena: važno je da koža bude što je moguće više čista i suha.
SoftSil neće pravilno prionuti na vlažnu kožu ili kosu.
Ulja i losioni također će negativno utjecati na prijanjanje.
NEMOJTE KORISTITI ALKOHOL.
2. korak Odvojite od zaštitne folije i nanesite na kožu. Premiještate prema potrebi.
Napomena: može se rezati na potrebnu veličinu.
3. korak Zamijenite SoftSil svaka 2 dana ili prema bolničkom protokolu, što god je ranije.
Odmah zamijenite ako je vidljivo zaprljan.
MJERE OPREZA I UPOZORENJA
Nemojte koristiti za pričvršćivanje uređaja za održavanje života.
U slučaju nadražaja kože odmah prestanite s uporabom.
SoftSil neće pravilno prionuti na vlažnu kožu ili kosu.
Ulja i losioni također će negativno utjecati na prijanjanje.
Nemojte koristiti alkohol kako biste očistili kožu prije primjene proizvoda.
Proizvod za jednog pacijenta.
Europska unija: MDR EU 2017/745
Svaki ozbiljan incident koji se dogodio u vezi s ovim uređajem treba prijaviti tvrtki Neotech Products i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent.

Dansk
SoftSil™ Klæbende silikoneplaster
INDIKATIONER FOR BRUG
SoftSil Klæbende silikoneplaster er beregnet til generel brug som medicinsk klæbemiddel.
BRUGSANVISNING
Trin 1 Rens og tør huden i henhold til hospitalets protokol.
Bemærk: Det er vigtigt, at huden er så ren og tør som muligt.
SoftSil klæber ikke ordentligt til fugtig hud eller hår.
Olier og lotioner vil også påvirke klæbeevnen negativt.
BRUG IKKE ALKOHOL.
Trin 2 Fjern den fra foringen, og sæt den på huden.
Flyt den efter behov.
Bemærk: Kan klippes til i størrelse.
Trin 3 Udsåkit SoftSil hver 2. dag eller i henhold til hospitalets protokol, alt efter hvad der kommer først.
Udsåkit straks, hvis den er synligt snavset.
FORHOLDSREGLER OG ADVARSLER
Må ikke bruges til at fastgøre livsopretholdende enheder.
Afbryd straks brugen, hvis der opstår hudirritation.
SoftSil klæber ikke ordentligt til fugtig hud eller hår.
Olier og lotioner vil også påvirke klæbeevnen negativt.
Brug ikke alkohol til at rense huden for påføring.
Kun til brug for en enkelt patient.
Europæiske Union: MDR EU 2017/745
Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med denne enhed, skal rapporteres til Neotech Products og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Nederlands
SoftSil™ Zelfklevende siliconen patch
GEBRUIKSINDICATIES
SoftSil zelfklevende siliconen patch bedoeld voor algemeen gebruik als medische hechtmiddel.
GEBRUIKSAANWIJZINGEN
Stap 1 Reinig en droog de huid volgens het ziekenhuisprotocol.
Let op: Het is belangrijk dat de huid zo schoon en droog mogelijk is.
SoftSil hecht niet goed aan vochtige huid of haren.
Oliën en lotions voorkomen ook een goede hechting.
GEBRUIK GEEN ALKOHOL.
Stap 2 De bescherm laag verwijderen en op de huid aanbrengen.
Positioneer zo nodig opnieuw.
Let op: Kan op maat worden gesneden.
Stap 3 Vervang SoftSil elke 2 dagen of volgens het ziekenhuisprotocol, afhankelijk van wat eerder is.
Vervang het onmiddellijk als het zichtbaar vuilis.
VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN
Niet gebruiken om levensondersteunende apparaten te beveiligen.
Stop het gebruik onmiddellijk als er huidirritatie optreedt.
SoftSil hecht niet goed aan vochtige huid of haren.
Oliën en lotions voorkomen ook een goede hechting.
Gebruik geen alcohol op de schone huid voordat u het product aanbrengt.
Mag door slechts één patiënt gebruikt worden.
Europese Unie: MDR EU 2017/745
Elk serieus incident dat plaatsvindt in het kader van het gebruik van dit product, moet gemeld worden aan Neotech Products en de verantwoordelijke autoriteit in de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevindt.

Eesti keel
SoftSil™ Silikoonplaaster
KASUTUSÄIDUSTUSED
SoftSili silikoonplaaster on ette nähtud üldiseks kasutuseks meditsiinilise kleepvahendina.
KASUTUSJUHEND
1. samm Puhastage ja kuivatage nahk haigla protokoll'i järgi.
Märkus. On oluline, et nahk oleks võimalikult puhas ja kuiv.
SoftSil ei kleepu korralikult niiskele nahale või karvadele.
Ka õlid ja kreemid mõjutavad nakkumist ebasoodsalt.
ÄRGE KASUTAGE ALKOHOLI.
2. samm Eemaldage vooderdis ja kandke nahale.
Paigutage vajaduse järgi.
Märkus. Saab lõigata sobivasse mõõtu.
3. samm Asendage SoftSil iga 2 päeva järel või haigla protokoll'i järgi, olenevalt sellest, kumb on varasem.
Asendage kohe, kui see on nähtavalt määrdunud.
ETTEVAATUSABINÕUD JA HOIATUSED
Ärge kasutage elutähtsate seadmete kinnitamiseks.
Nahaärrituse tekkimisel katkestage kohe kasutamine.
SoftSil ei kleepu korralikult niiskele nahale või karvadele.
Ka õlid ja kreemid mõjutavad nakkumist ebasoodsalt.
Ärge kasutage enne pealekandmist naha puhastamiseks alkoholi.
Ainult ühele patsiendil kasutamiseks.
Euroopa Liit: MDR EU 2017/745
Kõigist selle seadmega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada Neotech Productsile ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient asub.

Ελληνικά
SoftSil™ Αυτοκόλλητο επίθεμα σιλικόνης
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Το αυτοκόλλητο επίθεμα σιλικόνης SoftSil προορίζεται για γενική χρήση ως ιατρική κόλλα.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Βήμα 1 Καθαρίστε και στεγνώστε το δέρμα σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου.
Σημείωση: Είναι σημαντικό το δέρμα να είναι όσο το δυνατόν πιο καθαρό και στεγνό.
Το SoftSil δεν προσκολλάται σωστά σε υγρό δέρμα ή μαλλιά.
Τα έλαια και οι λοσιόν επηρεάζουν επίσης αρνητικά την ικανότητα προσκόλλησης.
ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑ.
Βήμα 2 Αφαιρέστε από τη μεμβράνη και εφαρμόστε στο δέρμα.
Επανατοποθετήστε όπως απαιτείται.
Σημείωση: Μπορεί να κοπεί στο επιθυμητό μέγεθος.

Βήμα 3 Αντικαταστήστε το SoftSil κάθε 2 ημέρες ή σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο, αν προβλέπει αντικατάσταση νωρίτερα.
Αντικαταστήστε αμέσως εάν είναι εμφανώς λερωμένο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
Μην το χρησιμοποιείτε για να ασφαλίσετε συσκευές υποστήριξης ζωής.
Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος διακόψτε αμέσως τη χρήση.
Το SoftSil δεν προσκολλάται σωστά σε υγρό δέρμα ή μαλλιά.
Τα έλαια και οι λοσιόν επηρεάζουν επίσης αρνητικά την ικανότητα προσκόλλησης.
Μη χρησιμοποιείτε οινόπνευμα για τον καθαρισμό του δέρματος πριν από την εφαρμογή.
Προορίζεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή.
Ευρωπαϊκή Ένωση: MDR EU 2017/745
Κάθε σοβαρό περιστατικό που συνέβη σε σχέση με τη συσκευή αυτή πρέπει να αναφέρεται στη Neotech Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Magyar
SoftSil™ Szilikon ragasztótápasz
TERÁPIÁS JAVALLATOK
SoftSil szilikon ragasztótápasz általános orvosi ragasztóanyagként használható.
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
1. lépés Tisztítsa meg és szárítsa meg a bőrt a kórházi protokoll szerint.
Megjegyzés: Fontos, hogy a bőr minél tisztább és szárazabb legyen.
A SoftSil nem tapad megfelelően a nedves bőrhöz vagy hajhoz.
Az olajok és testápolók szintén hátrányosan befolyásolják a tapadást.
NE HASZNÁLJON ALKOHOLT.
2. lépés Távolítsa el a védőrétegről és helyezze a bőrre. Szükség szerint újrapozícionálható.
Megjegyzés: Méretre vágható.

3. lépés Cserélje ki a SoftSil terméket 2 naponta vagy a kórházi protokoll szerint, attól függően, hogy melyik esedékes korábban.
Azonnal cserélje ki, ha láthatóan szennyezett.
FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK
Ne használja életfenntartó eszközök rögzítésére.
Bőrirritáció jelentkezése esetén a használatot azonnal fel kell függeszteni.

A SoftSil nem tapad megfelelően a nedves bőrhöz vagy hajhoz.
Az olajok és testápolók szintén hátrányosan befolyásolják a tapadást.
Használat előtt ne használjon alkoholt a bőr tisztítására.
Csak egy betegnél használatos.
Európai Unió: MDR EU 2017/745
Mindén, az eszközzel kapcsolatos súlyos eseményt jelenten ki a Neotech Products vállalatnak és azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a felhasználó és/vagy a páciens található.

Gaeilge
SoftSil™ Paiste greamaitheach Sileacan
TÁCSA ÚSAÍDE
Tá Paiste Greamaitheach Sileacan SoftSil ceaptha i gcomhair úsáid ghinearálta mar ghreamaitheach leighis.
TREORACHA ÚSAÍDE
Céim 1 Glan agus triomaigh craiceann i gcomhréir le prótocal an ospidéal.
Nóta: Tá sé tábhachtach go bhfuil an chraiceann chomh glan agus tirim agus is féidir.
Ní chloifidh SoftSil i gceart le craiceann tais ná le grauig.
Beidh drochthionchar ag olaí agus lóiseanna ar an ngreamú.
NÁ HÚSAÍD ALCÓIL.
Céim 2 Bain as líneár agus déan iarratas ar chraiceann.
Athshuíomh de réir mar is gá.
Nóta: Is féidir é a ghearradh go méid.
Céim 3 Athraigh SoftSil gach 2 lá nó i gcomhréir le prótocal an ospidéil, cibé acu is túisce.
Athraigh é ar an bpointe má tá sé salach.
RABHAIDH & FOLÁIRIMH
Ná húsáid chun feisti á chothaoinn an saol a dhaingniú.
Scoil de láithreach má tharlaíonn greannú craicinn.
Ní chloifidh SoftSil i gceart le craiceann tais ná le grauig.
Beidh drochthionchar ag olaí agus lóiseanna ar an ngreamú.
Ná húsáid alcól chun an craiceann a ghlanadh sula gcuirtear i bhfeidhm é.
Úsáid aon othar aonair amháin.
An tAontas Eorpach: MDR EU 2017/745
Ba cheart aon teagmhas tromchúiseach a tharla maidir leis an ngléas seo a thuairiscíú do Neotech Products agus údarás inniúil ar Bhalstáit ina bhfuil an t-úsáideoir agus/nó an t-othar bunaithe.

Lietuviškai
„SoftSil™“ Silikoninis lipnus pleistras
NAUDOJIMO INDIKACIJOS
„SoftSil“ silikoninis lipnus pleistras yra skirtas bendram naudojimui kaip medicininiai klėjai.
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
1 žingsnis Nuvalykite ir nusausinkite odą pagal liginonės protokolą.
Pastaba: Svarbu, kad oda būtų švari ir sausa.
„SoftSil“ tinkamai nepilimpa prie drėgnos odos ar plauku.
Aliejai ir losjonai taip pat neigiamai paveiks sukibimą.
NENAUDOKITE ALKOHOLIO.
2 žingsnis Išimkite iš dėklo ir užklijuokite ant odos.
Keiskite padėtį pagal poreikį.
Pastaba: Galima iškirpti reikiamą dydį.
3 žingsnis Pakeiskite „SoftSil“ kas 2 dienas arba pagal liginonės protokolą, priklausomai nuo to, kuri data ankstesnė.
Nedelsdami pakeiskite, jei yra sutepimo žymių.
PERSPĖJIMAI IR ĮSPĖJIMAI
Nenaudokite gyvybę palaikantiems prietaisams tvirtinti.
Nedelsdami nutraukite naudojimą, jei atsiranda odos sudirginimas.
„SoftSil“ tinkamai nepilimpa prie drėgnos odos ar plauku.
Aliejai ir losjonai taip pat neigiamai paveiks sukibimą.
Prieš klijuodami nenaudokite odos valymui skirto alkoholio.
Naudoti gali tik vienas pacientas.
Europos Sąjunga: MDR EU 2017/745
Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su šiuo produktu, reikia pranešti „Neotech Products“ įmonei ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetingai institucijai.

Malti
SoftSil™ Patch Adeżiva tas-Silikon
INDIKAZZJONI GHALL-UŻU
Il-Patch Adeżiva tas-Silikon SoftSil hija mahsuba għal użu ġenerali bħala adeżiv mediku.
DIREZZJONIJIET GHALL-UŻU
Pass 1 Naddaf u xotta il-ġilda skont il-protokoll tal-isptar.
Nota: Huwa importanti li l-ġilda tkun nadifa u xotta kemm jista' jkun.
Is-SoftSil mhux se tehel sew mal-ġilda jew xagħar nedjin.
Iż-żjut u l-ozjonijiet ukoll se jaffettwaw b'mod negattiv l-adeżjoni.
TUŻAX ALKOHOL.
Pass 2 Neħhi l-kisja u applika mal-ġilda.
Ippożizzjona mill-ġdid kif meħtieġ.
Nota: Tista' tinqata' għad-daqs meħtieġ.
Pass 3 lbdel is-SoftSil skoll 2 ijiem jew skont il-protokoll tal-isptar, skont liema jseħh l-ewwel.
lbdel immedjatement jekk tkun viżibilment maħmuga.
ATTENZJONI U TWISSIJIET
Tużax biex tqabbad tagħmir li jstosni l-hajja.
Waqqaf immedjatement jekk ikun hemm irritazzjoni tal-ġilda.
Is-SoftSil mhux se tehel sew mal-ġilda jew xagħar nedjin.
Iż-żjut u l-ozjonijiet ukoll se jaffettwaw b'mod negattiv l-adeżjoni.
Tużax l-alkohol biex tnaddaf il-ġilda qabel l-applikazzjoni.
Għal użu minn pazjenti wiehed biss.
Unjoni Ewropea: MDR EU 2017/745
Kwalunkwe incident serju li sehħ b'rabta ma' dan l-apparat għandu jiġi rrapportat lil Neotech Products u lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fiħ l-utent u/jew il-pazjent huma stabbiliti.

Română
SoftSil™ Bandaj adeziv cu silicon
INDICAȚII DE UTILIZARE
Bandajul adeziv cu silicon SoftSil este destinat utilizării generale ca adeziv medical.
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Pasul 1 Curățați și uscați pielea conform protocolului spitalului.
Nota: Este important ca pielea să fie cât mai curată și mai uscată posibil.
SoftSil nu va adera în mod corespunzător pe pielea sau pe părul umed.
De asemenea, uleiurile și loțiunile vor afecta în mod negativ aderența.
NU UTILIZAȚI ALCOOL.
Pasul 2 Îndepărtați de pe folie și aplicați pe piele.
Repoziționați în funcție de necesități.
Nota: Poate fi tăiat la dimensiunea dorită.
Pasul 3 Înlocuiți SoftSil la fiecare 2 zile sau conform protocolului spitalului, oriace dintre acestea intervine mai devreme.
Înlocuiți imediat, în caz de murdărie vizibilă.
ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE
A nu se utiliza pentru a fixa dispozitive de menținere a vieții.
Întrerupeți imediat utilizarea, dacă apar iritații pe piele.
SoftSil nu va adera în mod corespunzător pe pielea sau pe părul umed.
De asemenea, uleiurile și loțiunile vor afecta în mod negativ aderența.
Nu folosiți alcool pentru a curăța pielea înainte de aplicare.
A se utiliza numai pentru un singur pacient.
Uniunea Europeană: MDR UE 2017/745
Orice incident grav care a avut loc în legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat către Neotech Products și către autoritatea competentă din Statul membru în care sunt stabiliți utilizatorul și/ sau pacientul.

Slovenčina
SoftSil™ Silikónová prínávna náplast
INDIKÁCIE NA POUŽITIE
Silikónová prínávna náplast SoftSil je určená na všeobecné použitie ako lekárske lepidlo.
NÁVOD NA POUŽITIE
Krok 1 Očistite a osušte pokožku podľa nemocničného protokolu.
Poznámka: Je dôležité, aby bola pokožka čo najčistejšia a najsuchšia.
SoftSil nebude správne prilietať na vlhkú pokožku alebo vlasy.
Oleje a telové mlieka taktiež nepriaznivo ovplyvňujú priľnavosť.
NEPOUŽÍVAJTE ALKOHOL.
Krok 2 Odstráňte ochrannú fóliu a aplikujte na pokožku.
Premiestnenie podľa potreby.
Poznámka: Dá sa upraviť na mieru.
Krok 3 Vymieňajte SoftSil každé 2 dni alebo podľa nemocničného protokolu, podľa toho, čo nastane skôr.
Ak je náplast viditeľne znečistená, okamžite ju vymeňte.
UPOZORNENIA A VAROVANIA
Nepoužívajte na zaistenie pomôcok, ktoré udržiavajú život.
Ak sa objaví podráždenie pokožky, okamžite prestaňte zariadenie používať.
SoftSil nebude správne prilietať na vlhkú pokožku alebo vlasy.
Oleje a telové mlieka taktiež nepriaznivo ovplyvňujú priľnavosť.
Na čistenie pokožky pred aplikáciou nepoužívajte alkohol.
Nie je určený na použitie u dospělých.
Europská unia: MDR EU 2017/745
Akýkoľvek závažný incident, ktorý sa vyskytol v súvislosti s touto pomôckou, by sa mal nahlásiť spoločnosti Neotech Products a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/ alebo pacient bydlisko.

Slovenščina
SoftSil™ Silikonski lepilni obliž
INDIKACIJE ZA UPORABO
Silikonski lepilni obliž SoftSil je namenjen splošni uporabi kot medicinsko lepilo.
NAVODILA ZA UPORABO

1. korak Očistite in posušite kožo v skladu z bolnišničnim protokolom.
Opomba: Pomembno je, da je koža čim bolj čista in suha.
SoftSil se ne bo pravilno oprjel vlažne kože ali las.
Olja in losjoni bodo prav tako negativno vplivali na oprijem.
NE UPORABLJAJTE ALKOHOLA.
2. korak Odstranite iz obloge in nanesite na kožo.
Znova namestite po potrebi.
Opomba: Lahko se obreže na primerno velikost.
3. korak Zamenjajte SoftSil vsakih 2 dni ali v skladu z bolnišničnim protokolom, kar nastopi prvak.
Takož zamenjajte, če je vidno umazan.
PREVIDNOSTI IN OPOZORILA
Ne uporabljajte za pritrditev naprav za ohranjanje življenja.
Če se pojavi draženje kože, takoj prekinite uporabo.
SoftSil se ne bo pravilno oprjel vlažne kože ali las.
Olja in losjoni bodo prav tako negativno vplivali na oprijem.
Pred nanosom ne uporabljajte alkohola za čiščenje kože.
Samo za uporabo pri enem bolniku.
Evropska unija: MDR EU 2017/745
Vsak resen incident, ki se zgodi v zvezi s tem pripomočkom, je treba prijaviti družbi Neotech Products in pristojnemu organu države članice, v kateri prebiva uporabnik in/ali bolnik.

العربية
SoftSil™ ضمادة سيلكون لاصقة
دواعي الاستخدام
صُمِّمت ضمادات السيلكون اللاصقة SoftSil للاستخدام العام كإلصاقات طبية.
إرشادات الاستخدام
الخطوة الأولى
نظف البشرة وجففها بحسب ما يقتضيه بروتوكول المستشفى.
ملاحظة: من المهم أن يكون الجلد نظيفًا وجافًا قدر الإمكان.
لن تلتصق SoftSil بشكل صحيح على الجلد الرطب أو الشعر.
وتؤثر الزيوت والمستحضرات أيضًا في الالتصاق تأثيرًا سلبيًا.
لا تستخدم الكحول.
الخطوة الثانية
انزعها من البطانة وضعها على الجلد.
أعد ضبط الوضع إن لزم.
ملاحظة: يمكن قصها لضبط الحجم.
الخطوة الثالثة
استبدل SoftSil كل يومين أو حسب بروتوكول المستشفى، أيهما أقرب.
استبدلها على الفور إذا كانت ممتسخة بشكل واضح.
التنبيهات والتحذيرات
لا تستخدمها لتثبيت أجهزة الإنقاء على قيد الحياة.
ينبغي إيقاف الاستخدام على الفور في حالة تهيج الجلد.
لن تلتصق SoftSil بشكل صحيح على الجلد الرطب أو الشعر.
وتؤثر الزيوت والمستحضرات أيضًا في الالتصاق تأثيرًا سلبيًا.
لا تستخدم الكحول لتنظيف الجلد قبل الاستخدام للاستخدام لمريض واحد فقط.